

LE PORTFOLIO TEXTUEL OU « DIPTYQUE 1 »

Objectifs

- Le portfolio permet à l'élève de proposer une réflexion personnelle en rapport avec un objet d'étude (à son choix ou celui de son professeur) ; il s'agit d'un approfondissement du cours, d'un prolongement. Le portfolio peut concerner tout ou partie d'un des objets d'étude (soit l'objet d'étude complet soit un des items)
- Le portfolio confronte deux textes l'un grec ou latin, l'autre contemporain, de manière à engager une analyse de la singularité ou de la proximité des thèmes et des constances et variables culturelles.
- Le portfolio est l'occasion de mettre en œuvre des compétences diverses : aptitude à la recherche documentaire*, autonomie, rédaction, capacité à présenter oralement le projet, créativité, ouverture interdisciplinaire, qualité de synthèse, etc.

*Le professeur est invité à proposer, en début d'année, une « bibliothèque » d'œuvres antiques, modernes et contemporaines, liée aux différents objets d'étude. Les élèves ne s'interdisent pas de travailler sur d'autres pistes. Dans le cadre de « l'enseignement conjoint des langues anciennes », le professeur peut indiquer des références antiques dans les deux langues.

Format du portfolio

L'élaboration du dossier doit être libre. Les supports peuvent être variés :

- papier : poster, affiche, carnet, etc.
- numérique : diaporama, production vidéo, etc.

L'exploitation du portfolio peut prendre des formes diverses :

- à l'écrit : essai, compte rendu, note d'intention, etc.
- à l'oral : exposé, conférence, présentation devant une autre classe, etc.

Contenu du portfolio

Quels que soient la forme et le support choisis, les éléments suivants doivent être présents :

- un texte grec ou latin authentique accompagné d'une ou plusieurs traduction(s) et un texte contemporain, français ou étranger (dans ce cas, possibilité de présenter la version originale accompagnée de sa traduction)
- une perspective clairement définie (notamment liée au thème choisi)
- une brève présentation des auteurs, des époques, de la nature des œuvres (résumé, description, notice, tableau, etc.)
- une confrontation des textes qui s'appuie sur l'analyse précise de ceux-ci : justification du choix des œuvres dans la perspective de leur rapprochement
- éventuellement, une ouverture plus personnelle sur l'intérêt, le goût à avoir fait entrer en résonance des textes d'époques éloignées

Évaluation

Le professeur choisit son mode d'évaluation : en fin de réalisation du portfolio (notation globale) ou au fil de l'élaboration (notation fragmentée).

Les critères sont les suivants :

- créativité, imagination au service de la confrontation antiquité/modernité, à la fois dans la forme du portfolio et de son contenu
- capacité à produire une réflexion personnelle (on sanctionne toute forme de plagiat)
- pertinence des choix de textes
- qualité des recherches (capacité à sélectionner l'essentiel)
- qualité des analyses (surtout dans la résonance des textes entre eux)

Un exemple de portfolio en classe de seconde

Objet d'étude

L'homme et l'animal

Sous-ensemble

Regards de l'Homme sur l'animal : animaux réels, animaux fabuleux ; encyclopédies et bestiaires

Ou

Des animaux et des hommes : amis ou ennemis ?

- Pline l'Ancien, *Histoire naturelle*, VIII, 1-3
- Romain Gary, *Les racines du ciel*, 1956 (chapitre XXVIII, de « salut les enfants » jusqu'à « ce tremblement lointain »)
 - La description des éléphants proposée dans chacun des deux textes invite tout d'abord à réfléchir à la véracité zoologique des affirmations qui sont énoncées dans le texte antique, au regard de nos connaissances actuelles et à s'interroger sur le regard que l'homme porte sur ces animaux.
 - La confrontation des deux œuvres invite en outre à une recherche sur les spécificités formelles des deux portraits qui s'y dessinent : si le texte antique se présente en apparence comme un texte scientifique, il n'en demeure pas moins élogieux et rejoint, en cela, l'extrait de roman qui lui est confronté.
 - Les enjeux qui sous-tendent chacun des deux extraits peuvent également être confrontés. Pline évoque en effet implicitement les vertus du « mos maiorum » qu'incarne l'animal, et cela peut être mis en parallèle avec le symbolisme des éléphants dans le roman de Gary, puisqu'ils sont présentés, spécifiquement dans cet extrait, comme un rempart contre l'inhumanité et comme le symbole de la liberté.

Retrouvez éduscol sur :

